

nombre de la actividad	Slang. Licencia Safe Creative #1509135155412.
autor/es	Roberto ORTÍ TERUEL, María Ángeles GARCÍA COLLADO.
nivel y destinatarios	C1-C2.
duración	Una sesión de clase (2 horas).
objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Hablar sobre el lenguaje coloquial y la fraseología. - Desarrollo de la competencia audiovisual.
destrezas	Destrezas integradas: expresión oral / expresión escrita, comprensión auditiva / comprensión lectora.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	<p>Léxicos: uso de fraseología, lenguaje coloquial y argot en el léxico juvenil.</p> <p>Funcionales: desarrollo de estrategias de interacción comunicativa en contextos sociales ajenos al aula; competencia intercultural.</p>
dinámica	Individual, parejas y gran grupo.
material y recursos	Audiovisuales (preferentemente, Pizarra Digital Interactiva), Internet y fichas.
secuenciación	<p>Los jóvenes tienen su propia forma de hablar, su lenguaje está lleno de frases hechas y coloquialismos que hacen que su comunicación sea comprensible solo por los de su propio grupo o personas con un estilo de vida afín. En sintonía con esta forma de hablar y de expresarse (ya que la jerga juvenil está acompañada de gestos y lenguaje no verbal propio), hay una forma de ver la vida que se materializa incluso en los lugares donde les gusta quedar para charlar.</p> <p>1. PRE-VISIONADO: El profesor propone a los estudiantes unas preguntas de reflexión relacionadas con los temas de conversación que interesan a las chicas jóvenes y los lugares donde suelen hablar: "Desde tu punto de vista, ¿de qué temas suelen hablar las chicas jóvenes?, ¿has tenido algún amigo o amiga muy afín?, ¿de qué hablabais?". A continuación, el profesor propone a los estudiantes reflexionar sobre una serie de expresiones coloquiales y fraseología propia del argot juvenil que se expresa en el cortometraje.</p> <p>2. VISIONADO: Después de dos visionados del cortometraje, uno mudo y otro sonoro, el profesor propone a sus estudiantes reflexionar sobre las tres partes en las que puede ser dividido el cortometraje; los alumnos completan una tabla en la que anotan las ideas que van surgiendo en ambos visionados.</p> <p>3. POST-VISIONADO: se propone a los alumnos preguntas para la comprensión del malentendido que da origen a la conversación de las dos chicas protagonistas del cortometraje con Paco, el novio de una de ellas; este malentendido de la expresión "Pi" se descubre gracias al lenguaje cinematográfico.</p>

SLANG



Cortometraje “Pipas”
(Manuela Moreno, 2013, 4 minutos,
cortometraje ganador del Premio del
Jurado al Mejor Guión y la Mejor
Dirección en la XI edición del
Notodofilmfest, nominado a los
Premios Goya 2014).

Enlace a Vimeo:

<https://vimeo.com/68729699>

A. ACTIVIDADES DE PREVISIONADO



A1. Dos amigas y una bolsa de pipas. Actividad oral

Antes de ver el cortometraje “Pipas”, vamos a responder en voz alta a unas preguntas de reflexión relacionadas con los temas sobre los que suelen charlar los jóvenes:

▪ *Contesta a estas preguntas:*

a.- Las chicas jóvenes. En tu opinión, *¿de qué temas suelen hablar las chicas jóvenes?*

▪ Marca alguna de las opciones que te parecen posibles:

- Familia
- Novios
- Negocios
- Ropa
- Estudios
- Viajes
- Fiestas
- Amigos
- Cantantes

▪ Escribe tú otra, después compártela en clase:

b.- *¿Has tenido alguna vez algún amigo o amiga especial, muy afín?, ¿de qué hablabais?, ¿dónde os juntabais para charlar? (en vuestra casa, en clase, en la plaza o la calle, en una cafetería...)*

A2. Los jóvenes y su forma de hablar. Actividad escrita/oral

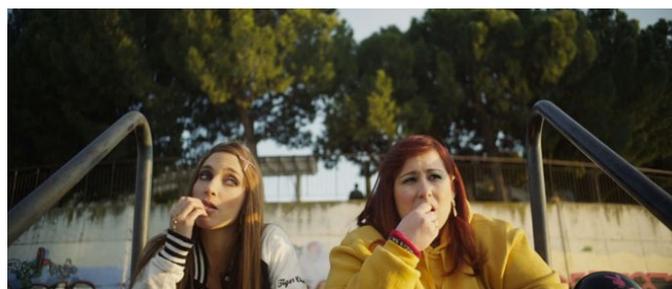
a.- Lee la siguiente lista de expresiones y, con tu compañero de clase, subrayad la explicación que en vuestra opinión se corresponde al significado:

Expresión	Explicación
1. “Me la está pegando”	1. acercarse - engañar - arreglar
2. “Está a su bola”	2. deportista - entretenido - independiente
3. “Me da una vergüenza ajena que te mueres”	3. mucho ridículo - mucha pena
4. “Se la está tirando”	4. empujar a alguien - contacto sexual
5. “Están compinchados”	5. cómplices - enfadados - cansados
6. “Me flipan”	6. me llaman - me entusiasman - me cansan
7. “Me molan”	7. me gustan - me matan - me molestan

b.- Puesta en común, por parejas de estudiantes comentad a vuestros compañeros las expresiones que habéis subrayado y llegad a un acuerdo sobre la más acertada.

c.- Preguntas de reflexión: *en relación con la forma de hablar de los jóvenes, ¿piensas que los jóvenes hablan igual que los adultos?, ¿qué diferencias existen?; en relación con las expresiones coloquiales, ¿crees que estas expresiones se pueden usar en cualquier situación?, ¿por qué?, ¿en qué lugares o situaciones se suele hablar así?, ¿se pueden escribir estas expresiones?, ¿en qué tipo de texto? (una carta, un correo electrónico, un mensaje de teléfono móvil, WhatsApp o SMS).*

VISIONADO DEL CORTOMETRAJE



B. ACTIVIDADES DE VISIONADO



Primer visionado



B1. Dos amigas y un móvil.

Actividad escrita/oral

a.- A continuación vamos a realizar un primer “visionado mudo” o “visionado sin sonido” para concentrar toda la atención en las imágenes del cortometraje. En este primer “visionado sin sonido” se van a realizar tres “pausas de imágenes” de acuerdo a los diferentes momentos o partes que hay en el cortometraje.

▪ Cada vez que se detenga la proyección tienes que escribir, con tu compañero de clase, las siguientes informaciones:

Parte 1: descripción de los dos personajes, tipo de relación entre ellos, lugar en el que se encuentran, actividades que realizan.

Parte 2: un móvil suena, reacciones de los personajes ante las llamadas, posible contenido de su conversación.

Parte 3: uno de los personajes enseña a otro su ropa nueva, imagina y escribe sus comentarios.

b.- Puesta en común en gran grupo de las observaciones e interpretaciones que se han hecho respecto a lo que pasa y de lo que se habla en el cortometraje.



c.- Tras la puesta en común, escribe con tu compañero las ideas principales de las tres partes del cortometraje:

Parte 1 Descripción de la situación	
Parte 2 Un móvil suena	
Parte 3 Enseñar la ropa nueva	

Segundo visionado



B2. Las pipas y el número Pi. Actividad audiovisual.

a.- Ahora vamos a realizar un segundo visionado del cortometraje, esta vez con sonido. A lo largo de este visionado compara las anotaciones de las actividades previas (A1, A2 y B1) y las informaciones que se muestran en la imagen fílmica. Coge una hoja en blanco y anota lo que más te llama la atención en cada parte o te parece importante en la historia.

b.- Después de ver el cortometraje con sonido y escribir tus comentarios, ponlos en común con tus compañeros de clase.

C. ACTIVIDADES DE POST-VISIONADO



▪ Bajo tu punto de vista, ¿las chicas saben lo que es el “número Pi”?, ¿por qué?, ¿dónde piensan ir a preguntar más información sobre este número?

b.- En el cortometraje, mientras las chicas comen pipas, hay un malentendido entre el “número Pi” (π) y el nombre de “Pilar” (“Pi”), ¿por qué se han confundido las chicas?

▪ Marca una de estas posibles respuestas que explican la causa del malentendido:

- Falta de amigas
- Falta de estudios
- Falta de dinero



C1. Un malentendido cultural. Actividad oral

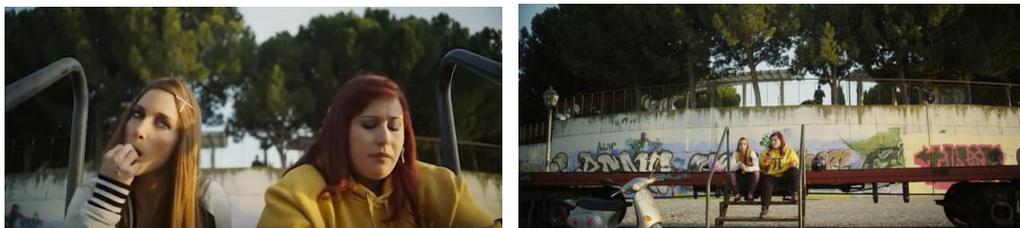
a.- ¿Sabes qué quiere decir la expresión matemática “número Pi”?, ¿conoces su equivalencia en cifras?, en caso afirmativo ¿cuándo aprendiste lo que significa?, ¿sabes lo que significan las siglas ESO?

▪ ¿Dónde has visto el símbolo del número Pi en el cortometraje?

► ¿Enfadarse por nada?

ACTIVIDAD FINAL: Imagina que las protagonistas son dos chicas que han estudiado el bachillerato y van a ir a la universidad. Escribe un diálogo como el del cortometraje adaptando las expresiones a la lengua formal, eliminando los coloquialismos y palabras malsonantes o soeces.

Guía didáctica



Dos amigas charlan sobre sus cosas, pero nos cuesta comprenderlas a pesar de que hablan español. El **slang** es como llamamos en inglés a la jerga coloquial, se utiliza en contextos informales y resulta algo difícil de comprender a las personas externas a los grupos juveniles y urbanos en los que se desarrolla. El cortometraje [Pipas](#) (Manuela Moreno, 2013) nos sumerge de lleno en un caudal de expresiones coloquiales, de jerga juvenil, que va cayendo a nuestros oídos entre las cáscaras de las pipas que mastican las dos chicas que hablan. Este cortometraje, ganador del **Premio a la Mejor Dirección y al Mejor Guión en la IX edición del Festival Notodofilmfest**, es un sobresaliente reflejo de que una forma de hablar es también un estilo de comunicarse, y una manera de vivir.

A1. Dos amigas y una bolsa de pipas. En *Pipas* se pone el acento no sólo en el lenguaje coloquial ("ir a su bola", "me la pega", "se le va la olla") sino también en la **necesidad de la educación y la cultura como herramientas poderosas para comprender las experiencias de nuestra vida**. En este sentido, el cortometraje es una urgente llamada de atención a los jóvenes de nuestra sociedad para que hagan un esfuerzo por remontar la apatía y se pongan a estudiar, a cultivarse, a salir de lo más cotidiano que puede encerrarles en universos alienantes. En el diálogo entre las dos chicas jóvenes, en el cual critican al novio de una de ellas por estudiar la Educación Secundaria Obligatoria ("¿Para qué estudia si va a seguir siendo un panadero toda su vida?"), se pone en evidencia que la falta de cultura es algo embrutecedor y que no nos permite ni crear otras formas alternativas de pensar ni de sentir, tampoco de expresarnos.

Es muy divertido el doble sentido sobre el que se basa el guión del cortometraje, ya que el número Pi (3,1416) es interpretado por las protagonistas como las iniciales del nombre otra chica ("Pilar"), número que la novia de Paco lleva también como logo en su sudadera. Resulta evidente que la protagonista se lleva un mal rato por nada, y además se lo hace pasar mal a su novio (a quien reprocha incluso estar aprendiendo inglés), no cogiendo sus llamadas al móvil. Este toque de humor e ironía sobre el que gira el cortometraje suaviza la dura realidad que se critica: la de la falta de nivel educativo y cultural, así como de referentes, que en la actualidad sume a más de una generación en la falta de oportunidades.

A2. Los jóvenes y su forma de hablar.

Expresión	Explicación
1. “Me la está pegando”	1. acercarse - engañar - arreglar
2. “Está a su bola”	2. deportista - entretenido - independiente
3. “Me da una vergüenza ajena que te mueres”	3. mucho ridículo - mucha pena
4. “Se la está tirando”	4. empujar a alguien - contacto sexual
5. “Están compinchados”	5. cómplices - enfadados - cansados
6. “Me flipan”	6. me llaman - me entusiasman - me cansan
7. “Me molan”	7. me gustan - me matan - me molestan

B1. Dos amigas y un móvil. / B2. Las pipas y el número Pi. El objetivo es que con el “visionado mudo” los alumnos se concentren en las imágenes y las interpreten, por un lado, a partir de las actividades de pre-visionado que acaban de realizar y, por otro, dando importancia a la información recibida a través del canal visual. El profesor realiza “pausas de imágenes”, de tal forma que los alumnos pueden ir anotando las observaciones de cada fragmento (00:01-00:20, dos chicas jóvenes comen pipas en una plaza de un barrio de las afueras de una ciudad, 00:20-02:15, el móvil suena y las chicas hablan sobre algo relacionado con la llamada de móvil, 02:15-03:06, las chicas hablan sobre la nueva sudadera); es posible que los alumnos realicen una comprensión global con éxito, aunque puede que algunos elementos les sorprendan cuando escuchen el cortometraje con sonido (malentendido con la interpretación de la sílaba Pi, no como número sino como seudónimo). Mediante ambos visionados los alumnos se pueden dar cuenta del valor del lenguaje cinematográfico para explicar este malentendido, ya que el corto es un plano secuencia de 4 minutos (una única toma, sin cortes ni montaje) en el que la cámara parte de un primer plano de las protagonistas (expresivo, subjetivo) para, gracias a un *travelling* hacia atrás, mostrar paulatinamente el contexto de la conversación mediante un plano general (descriptivo, objetivo) con el que finaliza el corto.

C1. Un malentendido cultural. a.- La expresión número Pi se corresponde con el valor numérico 3,1416, se trata de una constante matemática. En España este número irracional se estudia a lo largo de la Educación Secundaria Obligatoria (ESO). En el cortometraje una de las chicas (Marta Martín) lleva una sudadera nueva de color amarillo con el símbolo griego π (inicial en griego de la palabra “periferia” o “perímetro”). Las chicas no saben lo que es el número Pi, por eso lo interpretan según sus propias claves (seudónimo de “Pilar”), ignorando su significado y que, además, el símbolo de la nueva sudadera de Marta significa precisamente “Pi”. Las chicas piensan ir al comercio chino para preguntar el significado del símbolo de la nueva sudadera, sin saber que se trata del número Pi. Resulta evidente que las chicas se han confundido por su falta de nivel educativo y cultural.